

بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع www.immunize.org/vis

لقاح MMRV (الحصبة، والنكاف، والحميراء، والحصق): ما تحتاج إلى معرفته

2 لقاح MMRV

يمكن إعطاء لقاح MMRV للأطفال من عمر 12 شهر إلى 12 عام. عادةً ما يوصى بجرعتين:

- الجرعة الأولى: من عمر 12 شهر إلى 15 شهر
- الجرعة الثانية: من عمر 4 إلى 6 أعوام

قد يوصى بجرعة ثالثة من MMR في حالات تفشي نكاف محددة. لا توجد مخاطر معروفة للحصول على لقاح MMRV في نفس وقت الحصول على لقاحات أخرى.

بدلاً من MMRV، قد يحصل بعض الأطفال من عمر 12 شهر إلى عمر 12 عام على 2 حقنة منفصلة: MMR (الحصبة، والنكاف، والحميراء) والجذري المائي (الحصق). غير مرخص بـ MMRV للأشخاص في عمر 13 عام أو أكبر. هناك بيانات منفصلة لمعلومات حول لقاحات MMR والجذري المائي. يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

3 يُمنع إعطاء هذا اللقاح لبعض الأشخاص

أخبر الشخص الذي يعطي طفلك اللقاح، لو أن طفلك:

- يعاني من أية حساسيات شديدة، مهددة للحياة. الشخص الذي سبق أن عانى من ردة فعل حساسية مهددة للحياة بعد الحصول على جرعة من لقاح MMRV، أو لديه حساسية شديدة لأي مكون من مكونات هذا اللقاح، قد يتم نصحه بعدم الحصول على اللقاح. استشر مقدم رعايتك الصحية إذا أردت معلومات عن مكونات اللقاح.
- يعاني من ضعف جهاز المناعة بسبب مرض (كالسرطان أو فيروس العوز المناعي البشري/الإيدز) أو علاجات طبية (كالإشعاع، أو المعالجة المناعية، أو الستيرويدات، أو العلاج الكيميائي).
- عنده تاريخ من النوبات، أو له والد أو أخ أو أخت بتاريخ من النوبات.
- له والد أو أخ أو أخت بتاريخ من مشاكل جهاز المناعة.
- سبق أن أصيب بحالة تجعله يصاب بالتكدم أو ينزف بسهولة.
- حامل أو قد تكون حاملاً. يجب عدم إعطاء لقاح MMRV خلال الحمل.
- يأخذ أدوية ساليسيلات (كالأسبرين)، ينبغي أن يتجنب الأشخاص استعمال أدوية الساليسيلات لمدة 6 أسابيع بعد الحصول على لقاح يحتوي على الحصق.
- خضع لعملية نقل دم مؤخراً أو تلقى منتجات دم أخرى. قد يتم نصحه بتأجيل إعطاء لقاح MMRV لطفلك لمدة 3 شهور على الأقل.
- يعاني من السل.
- تلقى أية لقاحات أخرى في الأسابيع الـ 4 الماضية. اللقاحات الحية التي يتم إعطاؤها معاً بتقارب شديد جداً قد لا تعمل بشكل جيد.

1 لماذا تتلقى اللقاح؟

الحصبة، والنكاف، والحميراء، والحصق هي أمراض فيروسية يمكن أن تكون لها تبعات خطيرة. قبل اللقاحات، كانت هذه الأمراض شائعة جداً في الولايات المتحدة، خصوصاً بين الأطفال. ولا تزال شائعة في أجزاء عديدة من العالم.

الحصبة

- يسبب فيروس الحصبة أعراضاً يمكن أن تشمل الحمى والسعال وسيلان الأنف واحمرار ودمعان العين، وكثيراً ما يتبعها طفح جلدي يغطي كامل الجسم.
- يمكن أن تؤدي الحصبة إلى عداوى الأذن، والإسهال، وعدوى الرئتين (الالتهاب الرئوي). وبشكل نادر، يمكن أن تسبب الحصبة تلف المخ أو الوفاة.

النكاف

- يسبب فيروس النكاف الحمى والصداع وآلام العضلات والتعب وفقدان الشهية وتورم ووجع الغدد اللعابية تحت الأذنين في أحد أو كلا الجانبين.
- يمكن أن يؤدي النكاف إلى الصمم، وتورم غشاء المخ وأو الحبل الشوكي (التهاب الدماغ أو التهاب السحايا)، وتورم مؤلم للخصيتين أو المبيضين، ونادراً جداً الوفاة.

الحميراء (يُعرف أيضاً بـ الحصبة الألمانية)

- يسبب فيروس الحميراء الحمى وألم الحلق والطفح الجلدي والصداع وتهيج العين.
- يمكن أن تسبب الحميراء التهاب المفاصل لما يصل إلى نصف النساء المراهقات والبالغات.
- إذا أصيبت امرأة بالحميراء خلال حملها، فيمكن أن يحدث لها إجهاض أو أن يولد طفلها بعيوب خلقية خطيرة.

الحصق (يُعرف أيضاً بـ الجذري المائي)

- يسبب الجذري المائي طفح جلدي حكي عادةً ما يستمر لحوالي أسبوع، بالإضافة إلى الحمى والتعب وفقدان الشهية والصداع.
- يمكن أن يؤدي الجذري المائي إلى عداوى جلدية، وعدوى الرئتين (الالتهاب الرئوي)، والتهاب الأوعية الدموية، وتورم غشاء المخ وأو الحبل الشوكي (التهاب الدماغ أو التهاب السحايا)، وداوى الدم أو العظام أو المفاصل. وبشكل نادر، يمكن أن يسبب الحصق الوفاة.
- بعض من يصابون بالجذري المائي يصابون بعدها بسنوات بطفح جلدي مؤلم يُسمى القوباء (يُعرف أيضاً بالهربس النطاقي).
- ويمكن أن تنتقل هذه الأمراض بسهولة من شخص إلى آخر. حتى أن الحصبة لا تحتاج للامسة شخصية. يمكن أن تصاب بالحصبة بدخولك غرفة غادرها مصاب بالحصبة منذ فترة تصل إلى 2 ساعة.
- جعلت اللقاحات، والمعدلات العالية لأخذ اللقاحات، هذه الأمراض أقل شيوعاً بكثير في الولايات المتحدة.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

5 ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

عمّ يجب أن أبحث؟

ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل علامات حساسية شديدة أو حمى شديدة للغاية أو تغييرات في السلوك.

يمكن أن تشمل علامات تفاعل الحساسية الخطيرة الشرى، وتورم الوجه والحلق، وصعوبة التنفس، وسرعة ضربات القلب، والدوار، والضعف. تبدأ هذه العلامات عادةً بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

ما الذي يتعين علي فعله؟

إذا كنت تعتقد أنها حساسية شديدة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-911 وتوجه إلى أقرب مستشفى. وبخلاف هذا، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

بعد ذلك، ينبغي تسجيل رد الفعل في

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح). ينبغي أن يقدم طبيبك هذا التقرير، أو يمكنك فعل هذا بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov، أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

6 البرنامج القومي للتعويض عن إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب لقاحات معينة.

يستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382، أو زيارة موقع البرنامج القومي للتعويض عن الإصابة من اللقاح VICP على www.hrsa.gov/vaccinecompensation. هناك حد زمني لتقديم دعوى تعويض.

7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك، حيث يمكنه إعطاؤك نشرة داخلية للقاح أو اقتراح مصادر أخرى للمعلومات.
اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
- قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمراكز مكافحة الأمراض على www.cdc.gov/vaccines

ليس بصحة جيدة. إذا كان طفلك يعاني من مرض خفيف، مثل البرد، يمكنه على الأرجح تلقي اللقاح اليوم. وإذا كان طفلك مصاباً بمرض متوسط أو شديد الخطورة، فينبغي على الأرجح أن تنتظر إلى حين شفاء الطفل. يمكنك التماس مشورة طبيبك.

4 مخاطر تفاعل اللقاح

هناك احتمال حدوث تفاعلات مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه التفاعلات خفيفة وتزول وحدها، ولكن التفاعلات الخطيرة محتملة الحدوث أيضاً.

الحصول على لقاح MMRV أكثر أمناً من الإصابة بمرض الحصبة، أو النكاف، أو الخميرة، أو الخماق. ولا يعاني معظم الأطفال الذين يتم تطعيمهم بلقاح MMRV من أية مشكلات.

بعد أخذ لقاح MMRV، قد يشعر الطفل بالتالي:

أحداث بسيطة:

- ألم في الذراع من الحقن
 - حمى
 - احمرار أو طفح جلدي في موضع الحقن
 - تورم الغدد في الوجنتين أو الرقبة
- إذا حدثت هذه الأحداث، فإنها عادةً ما تبدأ خلال 2 أسبوع بعد الحقنة. ويقل حدوتها عادةً بعد الجرعة الثانية.

أحداث متوسطة:

- نوبة (ارتعاش أو تحديق) كثيراً ما تكون مصحوبة بحمى
- خطر هذه النوبات أعلى بعد MMRV مقارنةً بالخطر بعد لقاحات MMR وجدي الماء منفصلين عند إعطائها باعتبارها الجرعة الأولى من السلسلة. يمكن أن ينصحك طبيبك بخصوص اللقاحات المناسبة لطفلك.
- انخفاض مؤقت في عدد الصفائح الدموية، الأمر الذي قد يؤدي إلى نزف أو تكدم غير معتاد
- عدوى في الرئتين (التهاب رئوي) أو أغشية المخ والحبل الشوكي (التهاب الدماغ، التهاب السحايا)
- طفح جلدي في كامل الجسم

إذا أصيب طفلك بطفح جلدي بعد أخذ اللقاح، فقد يكون هذا مرتبطاً بمكون الخماق في اللقاح. يمكن للطفل الذي يُصاب بطفح جلدي بعد أخذ لقاح MMRV أن يكون قادراً على نقل فيروس لقاح الخماق لشخص غير محصن. وبالرغم من حدوث هذا بشكل نادر جداً، ينبغي إبقاء الأطفال الذين يصابون بطفح جلدي بعيداً عن أصحاب أجهزة المناعة الضعيفة والرضع الذين لم يحصلوا على اللقاح إلى أن ينتهي الطفح الجلدي. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية لمعرفة المزيد.

أحداث شديدة تم الإبلاغ عنها بشكل نادر جداً بعد أخذ لقاح MMR، ويمكن أن تحدث أيضاً بعد MMRV. وتشمل هذه المشكلات:

- الصمم
- نوبات طويلة الأمد أو غيبوبة أو انخفاض مستوى الوعي
- تلف المخ

الأشياء الأخرى التي قد تحدث عقب تلقي هذا اللقاح:

- أحياناً ما يتعرض أشخاص لإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك أخذ لقاح. يمكن للجولوس أو الاستلقاء على الفراش لحوالي 15 دقيقة أن يساعد على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.
- يعاني بعض الأشخاص من ألم في الكتف يمكن أن يصبح أشد وأن يدوم لفترة أطول من الألم العادي الذي يمكن أن يعقب الحقن. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.

يمكن أن يسبب أي دواء تفاعلاً تحسسياً شديداً. تُقدّر هذه التفاعلات الناجمة عن اللقاح بحوالي 1 من بين مليون جرعة، وقد تحدث في غضون من بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد أخذ اللقاح.

وكما هو الحال مع أي دواء، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح.

